

# **LANGUAGE RESOURCE BOOK**



**FOR CREE ELDER'S RESIDING**

**IN A HOME FOR THE AGED**

## **TABLE OF CONTENTS**

GENERAL QUESTIONS AND WORDS.....	3
TIME OF DAY.....	4
TEMPERATURE.....	4
FOOD AND DRINKS.....	5
POSITIONS.....	6
BATHROOM.....	6
BODY PARTS.....	6 & 7
MEDICATION.....	7
FINANCE.....	9
ORGANS.....	10
MEDICAL CONDITIONS.....	10
CLOTHES.....	11
NUMBERS.....	12
DAYS OF THE WEEK.....	12
MONTHS.....	13



## Time of Day

English	Cree	Roman Orthographie
Morning	ᐱᓕᓗᓂ	ki-shay pa-yow
This morning	ᑲᐱᓕᓗᓂ	a-nooch ka-ki-shay-pa-yak
In the morning	ᐱᓕᓗᓂᑲ	ki-shay-pa-ya-kay
Noon	ᐱᓕᓗᓂᑲᑲ	a-pi-ta-kee-shi-kow
This afternoon	ᐱᓕᓗᓂᑲᑲᑲ	kee-shkwa a-pi-ta-kee-shi-ka-kay
Evening	ᐱᓕᓗᓂᑲᑲ	oh-tah-go-shin
Tonight	ᐱᓕᓗᓂᑲᑲ	ti-pi-skah-gay
Today	ᐱᓕᓗᓂᑲᑲᑲ	a-nooch ka-kee-shi-kak
Yesterday	ᐱᓕᓗᓂᑲᑲ	o-ta-go-sheeg
Tomorrow	ᐱᓕᓗᓂᑲᑲ	wa-pa-kay
Last night	ᐱᓕᓗᓂᑲᑲ	tay-piskak

## Temperature

English	Cree	Roman Orthographie
Are you cold?	ᐱᓕᓗᓂᑲᑲ ᑲ	kishi-ga chin- na
Are you hot?	ᐱᓕᓗᓂᑲᑲ ᑲ	ki-ki-si-soon- na
Are you warm?	ᐱᓕᓗᓂᑲᑲ ᑲ	ki-ki-soo-sin- na
Do you want a blanket?	ᐱᓕᓗᓂᑲᑲ ᑲ ᐱᓕᓗᓂᑲᑲ	kin-dah-wayn-den na wa-poo-yan
Are your feet cold	ᐱᓕᓗᓂᑲᑲᑲᑲᑲᑲ	ki-masko-si-tay-wachin-na
Are your hands cold	ᐱᓕᓗᓂᑲᑲᑲᑲᑲᑲ	kimashko-she-chay-wachin-na

# Food and Drinks

English	Cree	Roman Orthographie
Are you thirsty?	ᐱᐸᐸᐸᐸᐸ ᐃ	ki-pa-kwa-ta-mon na
Are you hungry?	ᐱᐸᐸᐸᐸᐸ ᐃ	ki-shi-wa-tan na
Are you eating?	ᐱᐸᐸᐸᐸᐸ ᐃ	ki-mee-chi-soon na
Do you want coffee?	ᐱᐸᐸᐸᐸᐸ ᐃ ᐸᐸᐸᐸ	ki-wi-mi-ni-kwan na coffee
Do you want to eat?	ᐱ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐃ	ki-wee-mee-chi-soon na
Do you want tea?	ᐱ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐃ ᐸᐸ	ki-wi-mi-ni-kwan- tea
Do you want juice?	ᐱᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐃ ᐸᐸᐸ	ki-nda-wayn-den- na-juice
Do you want milk?	ᐱᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐃ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ	ki-nda-way-den-na –ju-jush shi-na-poyi
Do you want a snack?	ᐱᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐃ ᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸ	ki-nda-way-den-na-kay-kwan-kay-michi-yan
Water	ᐸᐸᐸᐸ	nipi
Milk	ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ	ju-ju-shi-na-poyi
Sugar	ᐸᐸᐸᐸ	sho-kow

## Positions

English	Cree	Roman Orthographie
Sit	◁Λ	apeh
Wait	▽ <sup>u</sup> ·b	pay-ho
Come	◁ <sup>n</sup> CC	a-stum
Sleep	σ<	nii-pa
Walk	┘U	mooh-tay
Do you want to lay down?	δ·ΔL <sup>u</sup> δJσ <sup>o</sup> α	kwee-mash-kosh-in-nin na
Turn on your side	·q <sup>u</sup> ρJσ	kway-shke-shin-ni

## Bathroom

English	Cree	Roman Orthographie
Did you have a bowel movement today?	ρΓρ <sup>o</sup> α ◁δ <sup>-</sup> b ρJb <sup>\</sup>	ki-ki-me-zeen na a-noch Gah-ki-she-gag
Did you urinate today?	ρJρ <sup>o</sup> α ◁δ <sup>-</sup> bρJb <sup>\</sup>	ki-she-gen na a-nooch gah- ki-she-gag
It's time to go for a bath?	◁σ <sup>o</sup> b ρΓ <sup>n</sup> CC<◁δ <sup>o</sup>	ashi-ka-kay-ches-sta-pwa- nen
Do you want to go for a bath?	ρ·ΔρΓ <sup>n</sup> CC<◁δ <sup>o</sup> α	gi-wi-kay-ches-sta-pwa-nen na
Dentures	·ΔΛ∩bα	wi-pit-tah-ka-nah
Brush your teeth	ρΓ <sup>n</sup> CAU▷	ki-gish-sta pi-tay-ho
Brush your hair	Jb▷	shi- ka-ho
Put cream on	∩Γ·q	too-mah-kway
Do you want to go to the bathroom	ρ·Δ∩C <sup>o</sup> α Γρ·ΔbΓd <sup>\</sup>	kiwi-toh-tanah mi-zee-wi-ka- mi-koh

# Body Parts

English	Cree	Roman Orthographie
head	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mi-sti-kwan
hair	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mi-pee-way-ya
nose	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mi-jash
mouth	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mi-toon
neck	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mi-koy-yo
chin	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mi-ta-mi-khan
back	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mi-pi-skwan
spine	ᑭᑎᑦᑕᑦ	wa-o-ka-ni-kay-kun
chest	ᑭᑎᑦᑕᑦ	ma-ski-kan
tongue	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mi-tay-na-nee
throat	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mi-ko-tash-koy
stomach	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mah-tie
skin	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mi-sha-guy
heart	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mi-tay-hey
blood	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mi-koo
liver	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mis-skoon
eyes	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mish-shkee-sheek
foot	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mi-sit
feet	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mi-sit-ta
leg	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mi-skat
legs	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mi-ska-ta
knee	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mi-ki-tik
hip	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mi-to-kan
hips	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mi-to-kan-na
lung	ᑭᑎᑦᑕᑦ	mi-phan
toe	ᑭᑎᑦᑕᑦ	nee-nee-ki-si-tan
ears	ᑭᑎᑦᑕᑦ	me-ta-w-kye

hands	ᑦᑦᑦᑦ	me-chi-chi-yeah
fingers	ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ	ni-ni-ki-chi-cha-na
nails	ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ	mish-ka-shi-yuk
beard	ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ	opi-wa-wii-ta-mi-kan
penis	ᑦᑦᑦᑦ	mi-ta-kye
testicles	ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ	mi-ti-shi-whye
veins	ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ	mi-ko –yea-pi-ya

## Medication

English	Cree	Roman Orthographie
pills	ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ	ndo-ko-nona
needle	ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ	sha-po-ni-kan
insullin	ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ	ji-sta-hi-ka-na-poye
ear plugs	ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ	ki-po-ta-wa-ka-hi-kan
take your medication/pills	ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ	otina-ki-to-ko-no-ni-ma
cream	ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ	ki-kay-si-kan
drink all your water	ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ	misiway-mi-ni-quata- ki-ni-pim
eye drops	ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ	mish-ki-shi-qua-pye pa-ki-ka-wi-ni-kan
patch	ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ	mish-ki-shi-ko-wi ha-ko-cha-papi-son





## Organs

English	Cree	Roman Orthographie
liver	ᑦᑎᑭ	miskon
pancreas	ᑦᑭᑦᑭᑦ	wiisopye
stomach	ᑭᑭᑦ	mataye
heart	ᑦᑭᑭ	mitahi
muscles	ᑦᑎᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ	mistay-wakisiwin
bones	ᑦᑎᑭᑭ	mis-ka-na
brain	ᑦᑎᑦ	mitiv
kidneys	ᑭᑭᑭᑭᑭᑦᑭᑦ	ota-ti-ko-so-wye
skin	ᑦᑭᑭᑦ	mashakye
gull bladder	ᑦᑭᑦᑭᑦ	wi-soo-pi

## Medical Conditions

English	Cree	Roman Orthographie
Do you have any pain?	ᑭᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭ	ki-tay-wisin-naki-shi-kin
Are you sick?	ᑭᑭᑭᑭᑭᑦ ᑭ	ki-ta-ko-sin na
Did you urinate?	ᑭᑭᑭᑭᑭᑦ ᑭ	ki-shi-kin-na
Did you have a bowel movement?	ᑭᑭᑭᑭᑭᑦ ᑭ	ki-mi-sin-na
Where is your pain?	ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑦ	tan-ta-ehshi ta-wisi-yan
Do you need anything for pain?	ᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭ ᑭᑭᑭ	ki-nta-wan-ten
Are you dizzy?	ᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭ	ki-kishqu-pa-nin-na
Are you itchy?	ᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭ	ki-ka-na-ki-sin- na





# Months

English	Cree	Roman Orthographie
This month	ᐘᐅᑦ ᐱᓯᑦ	a-nooch- pee-sim
Last month	ᐅᑕᐱᑦ ᐱᓯᑦ	o-ta-nak pee-sim
Next month	ᐅᑕᑦ ᐱᓯᑦ	ko-tuk pee-sim
January	ᓯᓯᑦᐘᑕᓯᐱᑦ	ki-shay-pa-wa-tha-ki-nam
February	ᓯᓯᐱᓯᑦ	ki-shay pee-sim
March	ᑦᓯᓯᑦᐅᐱᓯᑦ	mi-ki-si-wi pee-sim
April	ᐅᑦᓯᐱᓯᑦ	ni-ski pee-sim
May	ᐘᐅᓯᐱᓯᑦ	a-nee-ki pee-sim
June	ᑦᓯᓯᑦᐘᑕᓯᐱᑦ	sa-ki-pa-ka-wi pee-sim
July	ᐅᑕᑦᓯᑦᐅᐱᓯᑦ	o-pa-sko-wi pee-sim
August	ᐅᑕᐅᑦᐅᐱᓯᑦ	o-pa-o-wi pee-sim
September	ᐅᑦᓯᑦᐅᐱᓯᑦ	whe-hay-o pee-sim
October	ᐅᐱᑕᐘᑦᐅᐱᓯᑦ	o-pe-ma-ha-mo-wi pee-sim
November	ᐅᓯᓯᑦᐅᓯᓯᑦ	ka-shka- ti-ni-siw
December	ᑕᑦᐘᑕᓯᐱᓯᑦ	pa-wa-ta-ki-na-shish

**Language Resource Book For Cree Elder's Residing in a Home for the Aged**

**Cover Photo provided by Ojibway and Cree Cultural Centre  
(Constance Lake Elder and youth)**

**WRITTEN BY Kathy Perreault and Dianne Riopel**

**TRANSLATED BY Anastasia Weesk and Angela Shisheesh**

**Published by the Ojibway and Cree Cultural Centre (2017)**

**Ojibway and Cree Cultural Centre  
150 Brousseau Avenue, Unit B  
Timmins, Ontario P4N 5Y4**

**(705) 267-7911  
[www.occc.ca](http://www.occc.ca)**

